叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 使命(mission) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

使命(Mission)
第1/1页

['mɪʃ(ə)n]
MISSION
使命

使命

[baɪ][dʒɑ:n]['hɑ:lɪs]['meɪs(ə)n]
By John Hollis Mason
经过 约翰 霍利斯 石匠

作者：约翰·霍利斯·梅森

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][soʊ] ['i:zi] [tu:; tə] ['kɑ:ŋkər]
It would be so easy to conquer
它 会 是 所以 简单的 到 征服

征服它简直易如反掌。

[ðiːz] ['prɪmətɪv] ['kriːtʃərz] . . . .
these primitive creatures . . . .
这些 原始 生物 . . . .

这些原始生物.....

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['i:tekst][wʌz; wəz] [prə'du:st] [frʌm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] ['kwɔ:rtərli] [sprɪŋ] - .
Science Fiction Quarterly Spring 1942 .
科学 小说 季刊 春天 - .

科幻季刊 1942 年春季刊。

[ɪk'stensɪv] ['ri:sɜ:rtʃ] [dɪd][nɑ:t] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɑ:piraɪt] [ɑ:n] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nu:d] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[ðə; ði] ['sɪlɪndər] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['græsi] [pleɪn] .
The cylinder stood on the edge of a grassy plain .
这 圆柱 站立 在 这 边缘 的 一个 草丛 清楚的 .

圆柱体矗立在一片草地的边缘。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪn'veləpt] [ɪn][ə; eɪ][英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]]['nɪmbəs][ʌv; əv]['goʊldən] ['brɪliəns] .
It was enveloped in a shimmering nimbus of golden brilliance .
它 曾是 被包裹 在 一个 闪闪发光 雨云 的 金的 辉煌 .

它被一层闪闪发光的金色光晕所笼罩。

['laɪɪŋ] [groʊ'teskli] ['krʌmpld] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['sɪlɪndər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][streɪndʒ] , ['eɪliən] ['fɪgjər] —
Lying grotesquely crumpled before the cylinder was a strange , alien figure —
说谎 怪诞地 皱巴巴的 前 这 圆柱 曾是 一个 奇怪的 , 外星人 数字 —
[ˌʌn'mu:vɪŋ] . . . .
unmoving . . . .
不动 . . . .

一个奇怪的、外星人的身影以一种怪诞的姿势蜷缩在圆柱体前——一动不动.....

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['fɪgjər] , ['ɔ:lsoʊ] ['krʌmpld] [ænd; ənd] [stɪl] , [bʌt; bət] [mɔ:r]

A	little	distance	away	was	another	figure	,	also	crumpled	and	still	,	but	more
一个	小的	距离	离开	曾是	其他	数字	,	还	皱巴巴的	和	仍然	,	但	更多的

['hju:mən] - [laɪk] [ɪn] [ə'pɪrəns] .

human	-	like	in	appearance	.
人类	-	喜欢	在	外貌	.

不远处还有另一个身影，也蜷缩着一动不动，但看起来更像人类。

['fɪfti] [ja:dz] [bɪ'jɑ:nd] [bɪ'gæn] [ə; eɪ] [di:p] ['fɔ:rɪst] .

Fifty	yards	beyond	began	a	deep	forest	.
五十	码	超过	开始	一个	深的	森林	.

再往前走五十码，便是一片茂密的森林。

[ə'saɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] ['mɜ:rmərɪŋ] [bri:z] [ðæt] ['rʌsld] [ðə; ði] [græs] [ðer; ðər] [wʌz; wəz]

Aside	from	the	occasional	murmuring	breeze	that	rustled	the	grass	there	was
旁边	从	这	偶然	淙淙	微风	那	沙沙作响	这	草	那里	曾是

[noʊ] [saʊnd] [ɔ:r] ['mu:vmənt] [tu:; tə] [dɪ'stɜ:rb] [ðə; ði] ['tæbloʊ] .

no	sound	or	movement	to	disturb	the	tableau	.
不	声音	或者	移动	到	打扰	这	画面	.

除了偶尔微风拂过草地发出沙沙声外，没有其他声音或动静来打破这幅宁静的画面。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['stɪlnəs] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] [ðə; ði] [mɔ:r] [mɪ'stɪriəs] .

And	the	stillness	made	it	all	the	more	mysterious	.
和	这	寂静	制成	它	全部	这	更多的	神秘	.

而这份静谧更增添了它的神秘感。

[kraɪ] ['lændɪd] [ɑ:n] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] .

Krai	landed	on	the	edge	of	the	forest	.
克赖	登陆	在	这	边缘	的	这	森林	.

克莱降落在森林边缘。

[hɪz; ɪz] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər] [ɪn'telɪdʒənt] [laɪf] [hæd; həd] [bɪn] [ʌn'frʊtfəl] [ʌp] [tu:; tə] [naʊ] .

His	search	for	intelligent	life	had	been	unfruitful	up	to	now	.
他的	搜索	为了	聪明的	生活	有	到过	毫无成果	向上	到	现在	.

到目前为止，他对智慧生命的探索还没有结果。

[bʌt; bət] [æz; əz] [hi:; hi] [pæst] ['oʊvər] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [hi:; hi] [hæd; həd] [si:n] [wʌt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ]

But	as	he	passed	over	the	forest	he	had	seen	what	he	was	looking
但	作为	他	通过了	超过	这	森林	他	有	已见	什么	他	曾是	寻找

[fɔ:r; fər] .

for	.
为了	.

但当他穿过森林时，他看到了他一直在寻找的东西。

[ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [tri:] - ['dwelərz] .

A	village	of	tree	-	dwellers	.
一个	村庄	的	树	-	居民	.

一个树栖村庄。

[ɪ'kwɪpɪŋ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['pɔ:rtəb(ə)l] ['preʃər] [prə'dʒektər] ,

Equipping	himself	with	a	portable	pressure	projector	,
装备	他自己	和	一个	便携的	压力	投影仪	,

他给自己配备了一台便携式压力投影仪，

[kraɪ] [let] [hɪm'self] [aʊt] [θru:] [ðə; ði] [er] - [lɑ:k] [ænd; ənd] [stept] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [fɜ:rst] [taɪm] [tu:; tə]

Krai	let	himself	out	through	the	air	-	lock	and	stepped	for	the	first	time	to
克赖	让	他自己	出去	通过	这	空气	-	锁	和	步	为了	这	第一的	时间	到

[ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] .

the	surface	of	earth	.
这	表面	的	地球	.

克莱从气闸中走出，第一次踏上了地球表面。

[ðə; ði] [er] - [lɑks] ['aʊtər] [siːl] — [ə; eɪ] ['kʌmbrəs] [ə'fer] ['oʊvər] [θriː] [fiːt] [θɪk] — [swʌŋ]

The	air	-	lock's	outer	seal	—	a	cumbrous	affair	over	three	feet	thick	—	swung
这	空气	-	锁的	外	海豹	—	一个	笨重的	事务	超过	三	脚	厚的	—	摇摆

[ˌɔːtə'mætɪkli] [bæk] ['ɪntuː] [pleɪs] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ,

automatically	back	into	place	behind	him	and	,
自动地	后退	进入	地方	在后面	他	和	,

气闸的外密封圈——一个厚达三英尺的笨重部件——自动在他身后摆回原位，然后，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd] , [ə; eɪ][英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]]['nɪmbəs][ʌv; əv] ['brɪliənt] ['goʊldən] [laɪt] [ɪn'veləpt]

as	it	did	,	a	shimmering	nimbus	of	brilliant	golden	light	enveloped
作为	它	做过	,	一个	闪闪发光	雨云	的	杰出的	金的	光	被包裹

[ðə; ði] [speɪs] [ʃɪp] .

the	space	ship	.
这	空间	船	.

就在这时，一道闪耀着金色光芒的光环笼罩了这艘宇宙飞船。

[kraɪ] [ɪk'spɪriənst] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ə'kʌstəm] [hɪm'self][tuː; tə][ðə; ði]['hevɪərðən'er]

Krai	experienced	some	difficulty	in	accustoming	himself	to	the	heavier
克赖	经验丰富的	一些	困难	在	习惯	他自己	到	这	较重

[ˌgrævɪ'teɪʃənl] [pʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['plænɪt][æt; ət][fɜːrst] .

gravitational	pull	of	the	new	planet	at	first	.
引力	拉	的	这	新的	行星	在	第一的	.

克莱伊起初很难适应这颗新星球上更大的引力。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ʃɔːrt] - [lɪvd] .

But	this	was	short	-	lived	.
但	这	曾是	短的	-	居住地	.

但这只是暂时的。

[æz; əz][hiː; hi] [muːvd] ['oʊvər][ðə; ði][pleɪn] [tɔːrd] [ðə; ði]['fɔːrɪst] , [kraɪ] [kʌt][ə; eɪ][streɪndʒ] ['fɪgjər] .

As	he	moved	over	the	plain	toward	the	forest	,	Krai	cut	a	strange	figure	.
作为	他	已搬	超过	这	清楚的	朝向	这	森林	,	克赖	切	一个	奇怪的	数字	.

克莱穿过平原向森林走去，他的身影显得十分怪异。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [smɔːl] [ænd; ənd][skwɑːt] , ['berli] [fɔːr] [fiːt] [haɪ] ;

He	was	small	and	squat	,	barely	four	feet	high	;
他	曾是	小的	和	蹲	,	仅仅	四	脚	高的	;

他身材矮小敦实，身高不足四英尺；

[hɪz; ɪz]['bɑːdi][traɪ'æŋgjələr] - [ʃeɪpt] [ænd; ənd] ['teɪpərɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['trʌŋketɪd] [pɔɪnt] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] .

his	body	triangular	-	shaped	and	tapering	to	a	truncated	point	at	the	top	.
他的	身体	三角形	-	形状	和	逐渐变细	到	一个	截断	观点	在	这	顶部	.

他的身体呈三角形，顶部逐渐变细成一个截尖的点。

[θriː] [θɪn] [ten'tækjələr][legz][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ðə; ði] [trʌŋk] [ænd; ənd][prə'vaɪdɪd][ˌloʊkə'moʊʃ(ə)n] .

Three	thin	tentacular	legs	supported	the	trunk	and	provided	locomotion	.
三	薄的	触手状的	腿	有	这	树干	和	假如	运动	.

三条细长的触手状腿支撑着躯干并提供了运动能力。

[fɔːr] ['iːkwəli] [θɪn] [ænd; ənd]['paʊərf(ə)l] [ə'pendidʒiz] [wɜːr; wər] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt]

Four	equally	thin	and	powerful	appendages	were	attached	to	the	upper	part
四	同样地	薄的	和	强大的	附属物	是	随附的	到	这	上	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] [trʌŋk] ,

of	the	trunk	,
的	这	树干	,

躯干上部附着四个同样纤细而有力的附属物。

[tuː] [ɑːn][ðə; ði] [tʃest] [ænd; ənd][wʌn][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːrdli]['vɪzəb(ə)l] [hed] .

two	on	the	chest	and	one	on	each	side	of	the	hardly	visible	head	.
二	在	这	胸部	和	一	在	每个	边	的	这	几乎	可见的	头	.

胸前有两个纹身，头部两侧各有一个纹身（头部几乎看不见）。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [kreɪz] [tuː] [lɑːrdʒ] [aɪz] [wʌz; wəz] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [fʊt] - [lɔːŋ] [stɔːk] ,

Each	of	Krai's	two	large	eyes	was	embedded	in	the	end	of	a	foot	-	long	stalk	,
每个	的	克莱的	二	大的	眼睛	曾是	嵌入式	在	这	结尾	的	一个	脚	-	长的	茎	,

克莱的两只大眼睛分别嵌在一根一英尺长的茎的末端。

['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] ['haɪli] [mə'nuːvərəbl] [ænd; ənd] ['iːzəli] ['kɑːnsntreɪtɪd] ['vɪʒ(ə)n][ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] .

giving	him	highly	maneuverable	and	easily	concentrated	vision	in	all	directions	.
给予	他	高度	机动性强	和	容易地	集中	想象	在	全部	方向	.

这使他拥有高度灵活且易于集中注意力的全方位视野。

['sevrəl] ['spɪrəkəl; 'spaɪrəkəl] ['dɑːtɪd] [ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] ,

Several	spiracles	dotted	the	lower	part	of	the	head	,
一些	气门	虚线	这	降低	部分	的	这	头	,

头部下部分布着几个气门，

[ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][hjuːdʒ] [ɪr] — ['neɪtʃɝz] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði]['prɑːbləm]

on	each	side	of	which	was	a	huge	ear	—	nature's	answer	to	the	problem
在	每个	边	的	哪个	曾是	一个	巨大的	耳朵	—	自然的	回答	到	这	问题

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['wɝːldz] [θɪn] ['ætməsfɪr] .

of	his	own	world's	thin	atmosphere	.
的	他的	自己的	世界的	薄的	气氛	.

它的两侧各有一只巨大的耳朵——这是大自然对自身世界稀薄大气问题的解答。

[ɪn][ðə; ði] ['dɛnsɝ] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ðiːz] ['lætər] [pruːvd] ['veri] ['juːsf(ə)l] ,

In	the	denser	air	of	the	earth	these	latter	proved	very	useful	,
在	这	密度更高	空气	的	这	地球	这些	后者	已证实	非常	有用	,

在地球较稠密的空气中，后者被证明非常有用。

[ɪf] [ə; eɪ]['treɪf(ə)l] [ˌdɪskən'sɜːrtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['paʊɝz] [ʌv; əv][ˌmægnɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

if	a	trifle	disconcerting	with	their	powers	of	magnification	.
如果	一个	琐事	令人不安	和	他们的	权力	的	放大	.

它们的放大倍数虽然有点令人不安，但仍然如此。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [saʊndz] [æt; ət] [trə'mendəs] ['distənsiz] .

He	could	distinguish	the	slightest	sounds	at	tremendous	distances	.
他	可以	区分	这	丝毫	声音	在	巨大的	距离	.

他能分辨出极远距离最细微的声音。

[ðə; ði] ['pætər] [ʌv; əv][æn; ən]['ænəməlz] [fiːt] [diːp] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] ; [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔːlɪŋ]

The	patter	of	an	animal's	feet	deep	in	the	forest	;	the	noise	of	a	falling
这	语调	的	一个	动物	脚	深的	在	这	森林	;	这	噪音	的	一个	坠落

[brænʧ] .

branch	.
分支	.

森林深处传来动物的脚步声；树枝掉落的声音。

[ɪn]['pleɪsɪz][ðə; ði]['fɔːrɪst][wʌz; wəz][kwaɪt] [θɪk] [ænd; ənd][ðə; ði]['goʊɪŋ] ['sʌmtaɪmz] ['dɪfɪkəlt] ,

In	places	the	forest	was	quite	thick	and	the	going	sometimes	difficult	,
在	地方	这	森林	曾是	相当	厚的	和	这	去	有时	难的	,

有些地方森林非常茂密，行走有时很困难。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz] [ˌʌnɪ'ventf(ə)l] .

but	for	the	most	part	the	journey	was	uneventful	.
但	为了	这	最多	部分	这	旅行	曾是	平静无事	.

但总的来说，旅途平静无事。

['prez(ə)ntli][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] ['muːvmənt] [ænd; ənd] ['vɔɪsɪz] .

Presently	he	began	to	catch	the	sounds	of	movement	and	voices	.
目前	他	开始	到	抓住	这	声音	的	移动	和	声音	.

这时他开始听到动静和人声。

[kraɪ] [ə'proʊtʃt] ['werəli] .
Krai approached warily .
克赖 接近 谨慎地 .

克莱小心翼翼地靠近。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [stɪl] ['veri] ['prɪmətɪv] ,
He realized that these people were still very primitive ,
他 已实现 那 这些 人们 是 仍然 非常 原始 ,

他意识到这些人还非常原始。

[hæd; həd] [nɑːt] ['iːv(ə)n] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [wɔːk] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [graʊnd] .
had not even begun to walk on the ground .
有 不是 甚至 开始 到 走 在 这 地面 .

甚至还没开始在地上行走。

[ʌp] [tuː; tə] [naʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['eksəd] [ˌoʊvər'mʌtʃ] ['kɔːʃ(ə)n] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] ['hædnt] [noʊn]
Up to now he had exercised overmuch caution because he hadn't known
向上 到 现在 他 有 锻炼 过多 警告 因为 他 之前没有 已知
[wʌt] [tuː; tə] [ɪk'spekt] ,
what to expect ,
什么 到 预计 ,

此前他一直过于谨慎，因为他不知道会发生什么。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [nuː] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] .
but now he knew there was nothing to fear .
但 现在 他 知道 那里 曾是 没有什么 到 害怕 .

但他现在知道没有什么好怕的了。

[dɪ'tætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['preʃər] [prə'dʒektər] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [ɪ'kwɪpmənt] [sɪ'kjʊrd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [bæk] , [kraɪ]
Detaching his pressure projector from the equipment secured to his back , Krai
分离 他的 压力 投影仪 从 这 设备 安全 到 他的 后退 , 克赖
[əd'vænst] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [ə'lɜːrt] .
advanced on the alert .
先进的 在 这 警报 .

克莱将压力投射器从固定在他背后的设备上取下，警戒地向前推进。

[hɪz; ɪz] [dʒɑːb] [wʌz; wəz] [baɪ] [noʊ] [miːnz] [æn; ən] ['iːzi] [wʌn] ,
His job was by no means an easy one ,
他的 工作 曾是 经过 不 方法 一个 简单的 一 ,

他的工作绝非易事。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ðɪ] [fækt] [ðæt] ['evriθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [plænz] .
despite the fact that everything seemed to be working in with his plans .
尽管 这 事实 那 一切 似乎 到 是 在职的 在 和 他的 计划 .

尽管一切似乎都在按他的计划进行。

[ɪf] [hiː; hi] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌvərd] , [dɪ'zæstər] [kʊd; kəd] [stɪl] [rek] [ðoʊz] ['selfseɪm] [plænz] .
If he were discovered , disaster could still wreck those selfsame plans .
如果 他 是 发现 , 灾难 可以 仍然 破坏 那些 自身 计划 .

如果他被发现，灾难仍然可能破坏这些计划。

[hiː; hi] [pɔːzd] .
He paused .
他 暂停 .

他停顿了一下。

[θruː] [ðə; ðɪ] [kən'siːlɪŋ] ['foʊliɪdʒ] [hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [smɔːl] ['klɪrɪŋ] .
Through the concealing foliage he looked out upon a small clearing .
通过 这 隐藏 叶子 他 看起来 出去 之上 一个 小的 清理 .

透过茂密的树叶，他望向远处的一小片空地。

[ɪn][ðə; ði] [triːz] [səˈraʊndɪŋ] [ðɪs] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrˈbɔːriəl] [kəˈmjuːnəti] [ænd; ənd]

In	the	trees	surrounding	this	were	the	houses	of	the	arboreal	community	and
在	这	树木	周围	这	是	这	房屋	的	这	树栖的	社区	和

,

,

,

周围的树林里是树栖社区的房屋，

[ˈsɪŋgli] [ænd; ənd][ɪn] [gruːps] , [ˈtʃætərɪŋ] [ˈdʒɪbərɪʃ] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] , [ɪts][ɪnˈhæbɪtənts] .

singly	and	in	groups	,	chattering	gibberish	to	each	other	,	its	inhabitants	.
单独	和	在	团体	,	喋喋不休	胡言乱语	到	每个	其他	,	它是	居民	.

居民们或独自一人，或三五成群，彼此叽叽喳喳地交谈着。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊtˈlændɪʃ] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈbiːɪŋs] [tuː; tə][kraɪ] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]

They	were	outlandish	-	looking	beings	to	Krai	,	just	as	he	would	have	been
他们	是	古怪的	-	寻找	生物	到	克赖	,	只是	作为	他	会	有	到过

[tuː; tə][ðem; ðəm] .

to	them	.
到	他们	.

在克莱看来，他们是长相怪异的生物，就像克莱在他们眼中也是怪异的生物一样。

[ˈnɪrli] [twaɪs] [æz; əz] [tɔːl] [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd]['paʊərf(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bruːt]

Nearly	twice	as	tall	as	he	and	powerful	with	the	strength	of	the	brute
几乎	两次	作为	高的	作为	他	和	强大的	和	这	力量	的	这	蛮力

.

:

.

身高几乎是他的两倍，力大无穷，堪比蛮力。

[fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɔːr] [ˈeni] [ˈkʌvərɪŋ] ,

Few	of	them	wore	any	covering	,
很少	的	他们	穿着	任何	覆盖	,

他们中很少有人穿戴任何衣物，

[bʌt; bət][ðə; ði]['plentɪf(ə)l] [her] [ɑːn][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['æmp(ə)l] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv][ɪt'self]

but	the	plentiful	hair	on	their	bodies	seemed	to	be	ample	covering	of	itself
但	这	丰富	头发	在	他们的	身体	似乎	到	是	充足	覆盖	的	本身

.

:

.

但他们身上浓密的毛发似乎就足以遮盖自身。

[kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [wʌz; wəz] [ˈkærɪd] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌkɑːmbɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [grʌnts] [ænd; ənd] ['dʒestʃərz]

Communication	was	carried	on	with	a	combination	of	grunts	and	gestures
沟通	曾是	携带	在	和	一个	组合	的	咕哝声	和	手势

[ænd; ənd][æz; əz][fɑːr][æz; əz][kraɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt][ðə; ði][ɑːrˈtɪkjuleɪt][pɑːrt][wʌz; wəz]['veri] ['lɪmɪtɪd] [ɪn]

and	as	far	as	Krai	could	make	out	the	articulate	part	was	very	limited	in
和	作为	远的	作为	克赖	可以	制作	出去	这	能言善辩	部分	曾是	非常	有限的	在

['miːnɪŋ] ;

meaning	;
意义	;

交流是通过咕哝声和手势相结合的方式进行的，据克莱所理解，能说会道的部分意义非常有限；

['ɔːlmoʊst][ɪnˌkɑːmprɪˈhensəb(ə)l][tuː; tə][æn; ən][ɪnˈtelɪdʒənt][maɪnd] .

almost	incomprehensible	to	an	intelligent	mind	.
几乎	难以理解	到	一个	聪明的	头脑	.

对于有智慧的人来说，这几乎是难以理解的。

[soʊ][fɑːr] [ðeɪ] ['hædnt] [dɪ'tektɪd] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] , [bʌt; bət][ðə; ði]['eɪliən] [nuː] [hiː; hi]

So	far	they	hadn't	detected	the	presence	of	another	,	but	the	alien	knew	he
所以	远的	他们	之前没有	检测到	这	在场	的	其他	,	但	这	外星人	知道	他

[mʌst; məst][nɑːt] ['tæri] .

must	not	tarry	.
必须	不是	焦油	.

到目前为止，他们还没有发现其他外星人的存在，但外星人知道自己不能再耽搁了。

['muːvɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv] [tuː] [θɪk] [triː] ['boʊlz] , [kraɪ] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['preʃər] [prə'dʒektər]

Moving	into	the	shelter	of	two	thick	tree	boles	,	Krai	brought	his	pressure	projector
移动	进入	这	庇护所	的	二	厚的	树	树干	,	克赖	带来	他的	压力	投影仪

['ɪntuː] [pleɪ] .

into	play	.
进入	玩	.

克莱躲进两棵粗壮的树干后，开始使用他的压力投射器。

[ðə; ði][lɑːrdʒ][kə'mjuːn(ə)l] [haʊs] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [smæʃ] [ɪn][ə'pɑːn][ɪt'self] ,

The	large	communal	house	suddenly	appeared	to	smash	in	upon	itself	,
这	大的	公社	房子	突然	出现	到	粉碎	在	之上	本身	,

那栋大型公用房屋突然像是坍塌了一样。

[æz; əz] [ðoʊ] [krʌʃt] [baɪ][ə; eɪ]['dʒaɪənt][hænd] .

as	though	crushed	by	a	giant	hand	.
作为	尽管	碎	经过	一个	巨大的	手	.

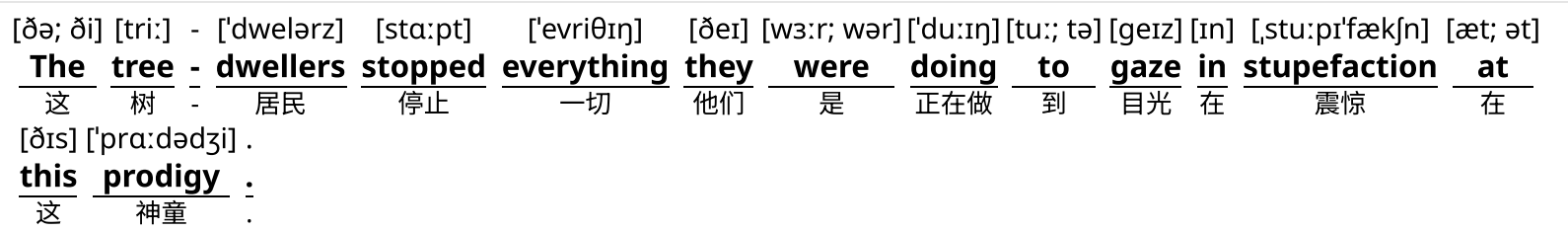
仿佛被一只巨手碾碎了一般。

[skriːmz] [ʌv; əv]['ægəni] ['ɪʃuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['splɪntəd] [wɔːlz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kræʃt] [tuː; tə] [ɜːrθ] .

Screams	of	agony	issued	from	the	splintered	walls	as	it	crashed	to	earth	.
尖叫	的	痛苦	发布	从	这	破碎的	墙壁	作为	它	崩溃了	到	地球	.

随着它坠落到地面，破碎的墙壁中传出痛苦的尖叫声。

[ðə; ði] [triː] - ['dwelə[…



The	tree	-	dwellers	stopped	everything	they	were	doing	to	gaze	in	stupefaction	at
这	树	-	居民	停止	一切	他们	是	正在做	到	目光	在	震惊	在

[ðɪs] ['prɑːdədʒi] .

this	prodigy	.
这	神童	.

树上的居民们停下了手中的一切，目瞪口呆地看着这个奇才。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [vɔɪs] [ðer; ðər] [ə'meɪzmənt] , [ə'nʌðər] ['strʌktʃər] ['ʃætərd] ['ʌndər]

But	before	they	could	voice	their	amazement	,	another	structure	shattered	under
但	前	他们	可以	嗓音	他们的	惊愕	,	其他	结构	破碎	在下面

[ðə; ði] [ˌemə'neɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['preʃər] [prə'dʒektər] .

the	emanation	from	the	pressure	projector	.
这	散发	从	这	压力	投影仪	.

但还没等他们表达出惊讶之情，另一座建筑物就在压力投影仪散发的光芒下破碎了。

[æz; əz][ðə; ði] [reɪ] [wʌz; wəz][ɪn'vɪzəb(ə)l] ,

As	the	ray	was	invisible	,
作为	这	射线	曾是	无形的	,

由于射线是不可见的，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [tuː; tə][ðə; ði] ['θʌndər] - [strʌk] ['denɪzənz] [æz; əz] [ðoʊ] [sʌm; səm]['æŋgri] [ˌʌn'siːn]

it	appeared	to	the	thunder	-	struck	denizens	as	though	some	angry	unseen
它	出现	到	这	雷	-	击	居民	作为	尽管	一些	生气的	看不见

['diːmən][wɜːr; wər] ['ventɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪs'pleʒər] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

demon	were	venting	his	displeasure	upon	the	village	.
恶魔	是	通风	他的	不满	之上	这	村庄	.

雷声震天，村民们感觉就像有个愤怒的、看不见的恶魔在向村庄发泄不满。

[ɪn'stɪŋktɪvli] , [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kraʊd] ['bændɪd] [tə'geðər] [fɔːr; fər]['mjuːtʃuəl] [prə'tekʃn] .

Instinctively	**,**	**a**	**large**	**crowd**	**banded**	**together**	**for**	**mutual**	**protection**	**.**
本能地	,	一个	大的	人群	带状	一起	为了	相互的	保护	.

出于本能，一大群人团结起来互相保护。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] [kraɪ][hæd; həd] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] .

This	**was**	**what**	**Krai**	**had**	**been**	**waiting**	**for**	**.**
这	曾是	什么	克赖	有	到过	等待	为了	.

这就是克莱一直等待的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'naɪələeɪtɪd] .

They	**were**	**annihilated**	**.**
他们	是	彻底消灭	.

他们被彻底消灭了。

[ðoʊz] [huː] [stɪl] [lɪvd] [fled] .

Those	**who**	**still**	**lived**	**fled**	**.**
那些	WHO	仍然	居住地	逃亡	.

那些幸存的人都逃离了。

[bʌt; bət] [kreɪz] [ɪm'plækəbl] [dɪ'strʌkʃn] [sɔːt] [ðem; ðəm] [aʊt] [ænd; ənd] [nʌn] [gɑːt][fɑːr] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːt] .

But	**Krai's**	**implacable**	**destruction**	**sought**	**them**	**out**	**and**	**none**	**got**	**far**	**before**	**they**	**were**	**caught**	**.**
但	克莱的	冷酷无情	破坏	寻求	他们	出去	和	没有任何	得到	远的	前	他们	是	捕捉	.

但克莱伊无情的毁灭追捕着他们，没有一个人能走远就被抓住了。

[wen] [ðə; ði]['eɪliən] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ʌv; əv] [kən'siːlmənt] ,

When	**the**	**alien**	**emerged**	**from**	**his**	**place**	**of**	**concealment**	**,**
什么时候	这	外星人	出现	从	他的	地方	的	隐蔽	,

当外星人从藏身之处出现时，

[ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fjuː] [hiːps] [ʌv; əv] ['ʃætərd] [pʌlp] .

all	**that**	**remained**	**of**	**the**	**village**	**was**	**a**	**few**	**heaps**	**of**	**shattered**	**pulp**	**.**
全部	那	剩余	的	这	村庄	曾是	一个	很少	堆积如山	的	破碎	纸浆	.

村庄只剩下几堆破碎的残骸。

[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz][dʒɑːb] [wel] .

He	**had**	**done**	**his**	**job**	**well**	**.**
他	有	完毕	他的	工作	出色地	.

他工作做得很好。

[æz; əz] [kraɪ] [riː'treɪst] [hɪz; ɪz] [steps] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜːr; wər][fɑːr] [ə'weɪ] .

As	**Krai**	**retraced**	**his**	**steps**	**through**	**the**	**forest**	**,**	**his**	**thoughts**	**were**	**far**	**away**	**.**
作为	克赖	重走	他的	步骤	通过	这	森林	,	他的	想法	是	远的	离开	.

克莱沿着原路返回森林时，思绪早已飘向远方。

[ðeɪ] [riːtʃt] [bæk] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [maɪlz] [ʌv; əv] ['emptinəs] [hiː; hi][hæd; həd] ['trævəst] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] ,

They	**reached**	**back**	**across**	**the**	**millions**	**of**	**miles**	**of**	**emptiness**	**he**	**had**	**traversed**	**to**	**come**	**here**	**,**
他们	达到	后退	穿过	这	百万	的	英里	的	空虚	他	有	穿越	到	来	这里	,

它们跨越了他为了来到这里而跋涉的数百万英里的荒芜之地，向后延伸。

[bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['piːp(ə)l] .

back	**to**	**his**	**own**	**people**	**.**
后退	到	他的	自己的	人们	.

回到他自己的人民身边。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [duːmd] ; [ɪkˈstɪŋkʃ(ə)n] [ˈfeɪsɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ˈoʊvər] - [ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n]

They	had	been	doomed	;	extinction	facing	them	from	over	-	population
他们	有	到过	注定失败	;	灭绝	面向	他们	从	超过	-	人口

[ænd; ənd] [læk] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] .

and	lack	of	water	.
和	缺少	的	水	.

它们注定要灭亡；人口过剩和缺水使它们面临灭绝的命运。

[mɑːrz][wʌz; wəz] [ˈnɪrɪŋ] [ðə; ði][end] ,

Mars	was	nearing	the	end	,
火星	曾是	临近	这	结尾	,

火星即将走向终结，

[ænd; ənd][ɪts] [ˈmaɪti] [reɪs] [siːmd] [əˈbaʊt][tuː; tə] [ʃer] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈplænɪt] ,

and	its	mighty	race	seemed	about	to	share	the	fate	of	their	planet	,
和	它是	强大的	种族	似乎	关于	到	分享	这	命运	的	他们的	行星	,

而它强大的种族似乎也将面临与他们星球相同的命运。

[wen] [ə; eɪ] [reɪ] [ʌv; əv][hoʊp] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

when	a	ray	of	hope	came	to	them	.
什么时候	一个	射线	的	希望	来了	到	他们	.

当一线希望降临到他们身上时。

[ðə; ði] [lɔːŋ] - [fərˈgɑːtn] [ˈsiːkrət][ʌv; əv][ɪnˈtɜːr] - [ˈplænəteri] [ˈtræv(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [riːdɪsˈkʌvəd] .

The	long	-	forgotten	secret	of	inter	-	planetary	travel	had	been	rediscovered	.
这	长的	-	被遗忘的	秘密	的	间	-	行星	旅行	有	到过	重新发现	.

被遗忘已久的星际旅行秘密被重新发现了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz][ə; eɪ] [strɔː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdaɪɪŋ] [mæn] .

It	was	as	a	straw	to	the	dying	man	.
它	曾是	作为	一个	稻草	到	这	垂死	男人	.

它就像是垂死之人的最后一根稻草。

[ænd; ənd][mɑːrz] [klʌtʃt] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] .

And	Mars	clutched	at	it	.
和	火星	紧握	在	它	.

而火星紧紧抓住了它。

[ə; eɪ] [smɔːl] [speɪs] [ˈrɑːkɪt] [wʌz; wəz] [bɪlt] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [spiːd] .

A	small	space	rocket	was	built	with	all	speed	.
一个	小的	空间	火箭	曾是	建造	和	全部	速度	.

一枚小型航天火箭被迅速建造完成。

[ɜːrθ] , [lɔːŋ] [aɪd] [wɪð; wɪθ][ænˌtɪsɪˈpeɪʃ(ə)n][baɪ] [bɪˈliːvɝz] [ɪn][ðə; ði][ˌpræktɪˈkæləti][ʌv; əv] [flaɪt] [bɪˈtwiːn]

Earth	,	long	eyed	with	anticipation	by	believers	in	the	practicality	of	flight	between
地球	,	长的	眼睛	和	预期	经过	信徒	在	这	实用性	的	航班	之间

[ðə; ði] [wɜːrld] ,

the	worlds	,
这	世界	,

地球，长期以来一直受到相信星际飞行可行性的人们的关注和期盼，

[wʌz; wəz] [ˈtʃoʊzn] [æz; əz][ðə; ði][əbˈdʒektɪv] .

was	chosen	as	the	objective	.
曾是	选定	作为	这	客观的	.

被选为目标。

[kraɪ] , [æn; ən] [əkˈnɑːlɪdʒd] [ˈekspɜːrt][ɪn] [ˌætməsˈfɪrɪk] [ˈtræv(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][ˈprɔːbləms]

Krai	,	an	acknowledged	expert	in	atmospheric	travel	and	the	problems
克赖	,	一个	已确认	专家	在	大气	旅行	和	这	问题

[kənˈfrʌntɪŋ] [ə; eɪ] [speɪs] [ˈtrævələr] ,

confronting	a	space	traveler	,
面对	一个	空间	游客	,

克莱是公认的大气层旅行和太空旅行者面临的问题方面的专家，

[faʊnd] [hɪm'self] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] .

found	himself	selected	to	make	the	voyage	.
成立	他自己	已选	到	制作	这	航程	.

他发现自己被选中执行这次航行。

[hɪz; ɪz] [dʒɑːb] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] ['weðər] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] ['suːtəb(ə)l] [fɔːr; fər] ['mɑːrʃ(ə)n]

His	job	was	to	discover	whether	the	Earth	was	suitable	for	Martian
他的	工作	曾是	到	发现	无论	这	地球	曾是	合适的	为了	火星人

['set(ə)lmənt] ,

settlement	,
沉降	,

他的任务是探明地球是否适合火星人定居。

[ɔːr] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [meɪd] [soʊ] .

or	if	it	could	be	made	so	.
或者	如果	它	可以	是	制成	所以	.

或者如果可以实现的话。

[ˌæstrə'nɑːmɪk(ə)l] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [meɪd] [ðɪs] ['ferli] ['sɜːrt(ə)n] , [haʊ'evər] ,

Astronomical	observation	had	made	this	fairly	certain	,	however	,
天文	观察	有	制成	这	相当	肯定	,	然而	,

然而，天文观测已经相当确定了这一点。

[ænd; ənd] [ðæt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tæsk] [wʌz; wəz] ['mɪrli] [wʌn] [ʌv; əv] [ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n] .

and	that	part	of	his	task	was	merely	one	of	confirmation	.
和	那	部分	的	他的	任务	曾是	仅仅	一	的	确认	.

他的任务之一仅仅是确认。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] ['weðər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['eni] [ɪn'telɪdʒənt] [laɪf] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [wɜːrld] .

But	he	was	also	to	ascertain	whether	there	was	any	intelligent	life	upon	the	world	.
但	他	曾是	还	到	探明	无论	那里	曾是	任何	聪明的	生活	之上	这	世界	.

但他还必须查明地球上是否存在智慧生命。

[ɪf] [ðɪs] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [keɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] ,

If	this	proved	to	be	the	case	and	the	opportunity	presented	itself	,
如果	这	已证实	到	是	这	案件	和	这	机会	呈现	本身	,

如果情况果真如此，而且机会也恰好出现，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [waɪp] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

he	was	to	wipe	it	out	.
他	曾是	到	擦拭	它	出去	.

他的任务是将其彻底摧毁。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ruːθləs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['maːʃiənz] [wɜːr; wər] ['feɪsɪŋ] [deθ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] ['ruːθləs] .

It	was	ruthless	,	of	course	,	but	the	Martians	were	facing	death	themselves	and	had	to	be	ruthless	.
它	曾是	无情	,	的	课程	,	但	这	火星人	是	面向	死亡	他们自己	和	有	到	是	无情	.

当然，这很残酷，但火星人自己也面临着死亡，他们不得不残酷无情。

[ðeɪ] ['kudnt] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] [ɑːn] ['biːɪŋ] [ə'tækt] [baɪ] ['ɜːθs] [ɪn'hæbɪtənts] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ]

They	couldn't	take	a	chance	on	being	attacked	by	Earth's	inhabitants	before	they
他们	不能	拿	一个	机会	在	存在	遭到攻击	经过	地球的	居民	前	他们

[wɜːr; wər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [kən'dɪʃ(ə)nz][ænd; ənd][kʊd; kəd] [faɪt] [bæk] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ]

were	accustomed	to	the	new	conditions	and	could	fight	back	without	being
是	习惯	到	这	新的	状况	和	可以	斗争	后退	没有	存在

[æt; ət][ə; eɪ] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] .

at	a	disadvantage	.
在	一个	劣势	.

他们不能冒险在地球居民适应新环境并能不处于劣势地反击之前就遭到他们的攻击。

[ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)n][felt][ə; eɪ] [diːp] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [speɪs]

The	Martian	felt	a	deep	satisfaction	as	he	made	his	way	back	to	his	space
这	火星人	毛毡	一个	深的	满意	作为	他	制成	他的	方式	后退	到	他的	空间

[ʃɪp] .

ship	.
船	.

火星人返回飞船的路上，心中充满了满足感。

[ðer; ðər] [maɪt] [stɪl] [rɪ'meɪn] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,

There	might	still	remain	much	to	be	done	,
那里	可能	仍然	保持	很多	到	是	完毕	,

或许还有很多工作要做。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ə'baʊt][ðə; ði]['fjuːtʃər] [naʊ] — [ə; eɪ] [braɪt] ['fjuːtʃər]

but	there	was	no	doubt	in	his	mind	about	the	future	now	—	a	bright	future
但	那里	曾是	不	怀疑	在	他的	头脑	关于	这	未来	现在	—	一个	明亮的	未来

[ænd; ənd] [lɔːŋ] ,

and	long	,
和	长的	,

但他现在对未来充满信心——一个光明而漫长的未来。

[nuː] [laɪf][fɔːr; fər][mɑːrz] . . . .

new	life	for	Mars	.	.	.	.
新的	生活	为了	火星	.	.	.	.

火星迎来新生.....

[bʌt; bət][kraɪ] [maɪt] [hæv; həv][felt] ['veri] ['dɪfrəntli] [hæd; həd][hiː; hi] [siːn] [ðə; ði] [heɪt] - [fɪld] [aɪz]

But	Krai	might	have	felt	very	differently	had	he	seen	the	hate	-	filled	eyes
但	克赖	可能	有	毛毡	非常	不同	有	他	已见	这	恨	-	已填	眼睛

[ðæt] [pər'suːd] [hɪz; ɪz] [rɪ'triːtɪŋ] ['fɪgjər] .

that	pursued	his	retreating	figure	.
那	追击	他的	撤退	数字	.

但如果克莱看到那些充满仇恨的目光追随着他离去的背影，他的感受或许会截然不同。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bruːt] - [men][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːr'bɔːriəl] [kə'mjuːnəti] [hæd; həd] [bɪn] ['æbsənt][ɑːn][ə; eɪ]

One	of	the	brute	-	men	of	the	arboreal	community	had	been	absent	on	a
一	的	这	蛮力	-	男人	的	这	树栖的	社区	有	到过	缺席的	在	一个

['praɪvət] ['hʌntɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wen] [ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)n][bɪ'gæn] [hɔs'tilitiz] ,

private	hunting	expedition	when	the	Martian	began	hostilities	,
私人的	打猎	远征	什么时候	这	火星人	开始	敌对行动	,

当火星人开始发动战争时，树栖部落中的一名野蛮人正在外出进行私人狩猎。

['oʊnli] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ɪn][taɪm][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['diːmən] ([æz; əz][kraɪ] [ə'pɪrd] [tuː; tə][ðə; ði]['sævɪdʒ]

only	returning	in	time	to	see	the	demon	(	as	Krai	appeared	to	the	savage
仅有的	返回	在	时间	到	看	这	恶魔	(	作为	克赖	出现	到	这	野蛮的

[maɪnd]) ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] .

mind	)	leaving	the	scene	of	destruction	.
头脑	)	离开	这	场景	的	破坏	.

他及时赶回，看到恶魔（在野蛮的心灵中，它以克莱的形象出现）离开了破坏现场。

[ðə; ði] [triː] - ['dwɛlərz] [fɜːrst] [θɔːt] [wʌz; wəz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [meit] .

The	tree	-	dweller's	first	thought	was	of	his	mate	.
这	树	-	居民的	第一的	想法	曾是	的	他的	伴侣	.

树精首先想到的是它的伴侣。

[bʌt; bət]['pruːd(ə)ns] [dik'teitid] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'meɪn] [kən'siːld] [tɪl] [ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] [fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði]

But	prudence	dictated	that	he	remain	concealed	till	the	retreating	form	of	the
但	谨慎	口述	那	他	保持	暗	直到	这	撤退	形式	的	这

['diːmən] ['dɪsə'pɪrd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .

demon	disappeared	among	the	trees	.
恶魔	消失	之中	这	树木	.

但谨慎起见，他还是继续躲藏，直到恶魔的身影消失在树林中。

[ðen] [hiː; hi] [səːtʃt] ['fræntɪkli] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [meit] .

Then	he	searched	frantically	for	his	mate	.
然后	他	搜索	疯狂地	为了	他的	伴侣	.

然后他疯狂地寻找他的伴侣。

[ɪ'ventʃuəli] [hiː; hi] [faʊnd] [hɜːr; hər] — [krʌʃt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['splɪntərz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [triː] - [haʊs] .

Eventually	he	found	her	—	crushed	among	the	splinters	of	their	tree	-	house	.
最终	他	成立	她	—	碎	之中	这	碎片	的	他们的	树	-	房子	.

最终他找到了她——她被压在了他们树屋的碎片中。

[ə; eɪ]['terəb(ə)l] , ['bɜːrnɪŋ] [heɪt] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði]['sævɪdʒ] .

A	terrible	,	burning	hate	took	hold	of	the	savage	.
一个	糟糕的	,	燃烧	恨	采取	抓住	的	这	野蛮的	.

一种可怕的、燃烧般的仇恨攫住了这个野蛮人。

[æn; ən][ɔːl] - [kən'suːmɪŋ] [heɪt] [ˌoʊvər'keɪm][hɪz; ɪz] [ɪn'stɪŋktɪv] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['diːmən] - [θɪŋ] [hiː; hi]

An	all	-	consuming	hate	overcame	his	instinctive	fear	of	the	demon	-	thing	he
一个	全部	-	消费	恨	克服	他的	本能	害怕	的	这	恶魔	-	事物	他

[hæd; həd] [siːn] .

had	seen	.
有	已见	.

一种强烈的仇恨压倒了他对所见到的恶魔般的生物的本能恐惧。

[θɔːts] [ʌv; əv] [rɪ'vendʒ] ['kraʊdɪd] [ɔːl] [els] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd] .

Thoughts	of	revenge	crowded	all	else	from	his	mind	.
想法	的	复仇	挤	全部	别的	从	他的	头脑	.

复仇的念头占据了他的全部思绪。

[ðen] , [wɪð; wɪθ] [kwɪk] [rɪ'zɑːlv] , [ðə; ði] [triː] - [mæn] [tʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [triːz] [ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Then	,	with	quick	resolve	,	the	tree	-	man	took	to	the	trees	in	pursuit	of	the
然后	,	和	快的	解决	,	这	树	-	男人	采取	到	这	树木	在	追逐	的	这

['diːmən] .

demon	.
恶魔	.

然后，树人迅速下定决心，爬上树去追赶恶魔。

[hɪz; ɪz]['haɪpər] - [ʃɑːrp] [sens] [ʌv; əv] [smel] [suːn] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði][treɪl][ʌv; əv]

His	hyper	-	sharp	sense	of	smell	soon	enabled	him	to	pick	up	the	trail	of
他的	超	-	锋利的	感觉	的	闻	很快	已启用	他	到	挑选	向上	这	踪迹	的

[hɪz; ɪz] ['kwɑːri] .

his	quarry	.
他的	采石场	.

他极其敏锐的嗅觉很快让他追踪到了猎物的踪迹。

['prez(ə)ntli][ðə; ði]['fɔːrɪst][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪn] [aʊt] , ['gɪvɪŋ] [wei] [tuː; tə]['oʊpən][pleɪn] .

Presently	the	forest	began	to	thin	out	,	giving	way	to	open	plain	.
目前	这	森林	开始	到	薄的	出去	,	给予	方式	到	打开	清楚的	.

随后，森林开始变得稀疏，逐渐过渡到开阔的平原。

['nɪrɪŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] , [ðə; ði]['iːg(ə)l] [aɪz] [dɪ'tektɪd] ['muːvmənt] ,

Nearing	the	edge	of	the	trees	,	the	eagle	eyes	detected	movement	,
临近	这	边缘	的	这	树木	,	这	鹰	眼睛	检测到	移动	,

鹰眼看向树林边缘，察觉到有动静。

[ðen] [ðə; ði] [groʊ'teskli] ['eɪliən] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði]['diːmən] - [θɪŋ] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] .

then	the	grotesquely	alien	figure	of	the	demon	-	thing	came	into	view	.
然后	这	怪诞地	外星人	数字	的	这	恶魔	-	事物	来了	进入	看法	.

然后，那怪诞而奇异的恶魔般的生物出现在眼前。

[kraɪ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [naʊ] .

Krai	was	in	the	open	now	.
克赖	曾是	在	这	打开	现在	.

克莱现在暴露在外了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][spɜːrt][ʌv; əv] [spiːd] , [ək'seləreɪtɪd] [baɪ] [waɪt] - [hɑːt] [heɪt] ,

With	a	spurt	of	speed	,	accelerated	by	white	-	hot	hate	,
和	一个	喷	的	速度	,	加速	经过	白色的	-	热的	恨	,

伴随着一阵疾驰，被炽热的仇恨加速，

[ðə; ði][pər'suːər] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪst] — [tuː] [leɪt] .

the	pursuer	reached	the	edge	of	the	forest	—	too	late	.
这	追击者	达到	这	边缘	的	这	森林	—	也	晚的	.

追捕者到达森林边缘时——为时已晚。

[ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['nɪrli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʃɪp] .

The	Martian	was	nearly	to	his	ship	.
这	火星人	曾是	几乎	到	他的	船	.

火星人离他的飞船已经很近了。

[ə'nʌðər] ['moʊmənt][ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] .

Another	moment	and	he	would	be	safe	.
其他	片刻	和	他	会	是	安全的	.

再过一会儿他就安全了。

[ðə; ði] [bruːt] - [mæn] [heitid] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [fɪrd] [ðə; ði][ɪn'kredəb(ə)l] ['paʊɚz] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	brute	-	man	hated	the	ground	and	feared	the	incredible	powers	of	the
这	蛮力	-	男人	憎恨	这	地面	和	害怕	这	极好的	权力	的	这

['diːmən] - [θɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][rɪsk] ['fɪzɪk(ə)l] ['kɑːmbæt] .

demon	-	thing	too	much	to	risk	physical	combat	.
恶魔	-	事物	也	很多	到	风险	身体的	战斗	.

这个野蛮人憎恨大地，也极其惧怕恶魔般的生物拥有的强大力量，因此不敢冒险与之进行肉搏战。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] [tʃæns] .

There	was	only	one	chance	.
那里	曾是	仅有的	一	机会	.

只有一次机会。

['wɪpɪŋ] [ə; eɪ][hjuːdʒ] , ['dʒægɪd] - [edʒd] [stoʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['gɜːrdl] ,

Whipping	a	huge	,	jagged	-	edged	stone	from	his	girdle	,
鞭打	一个	巨大的	,	锯齿状	-	边缘	石头	从	他的	腰带	,

他从腰带上抽出一块巨大的、边缘参差不齐的石头，

[ðə; ði] [triː] - ['dwelər] [həːld] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]['enərdʒi][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [trə'mendəs] [θjuːz] .

the	tree	-	dweller	hurled	it	with	all	the	energy	of	his	tremendous	thews	.
这	树	-	居住者	投掷	它	和	全部	这	活力	的	他的	巨大的	那些	.

树精用他巨大的手臂将它掷了出去。

[wɪð; wɪθ] ['dedli] ['ækjərəsi] [ðə; ði] [stoʊn] [ʃɑːt] [θruː] [ðə; ði] [er] .

With	deadly	accuracy	the	stone	shot	through	the	air	.
和	致命	准确性	这	石头	射击	通过	这	空气	.

石头以惊人的精准度射向空中。

[kraɪ] ['nevər] [nu:] [wʌt] [hɪt][hɪm; ɪm] ; [hɪz; ɪz][breɪn] - [keɪs] [wʌz; wəz] ['ʃætərd] [laɪk][æn; ən] [eg] -
Krai never knew what hit him ; his brain - case was shattered like an egg -
克赖 绝不 知道 什么 打 他 ; 他的 脑 - 案件 曾是 破碎 喜欢 一个 蛋 -
[ʃel] .
shell .
壳 .

克莱还没反应过来发生了什么，他的脑壳就被打碎了，就像蛋壳一样。

[hi:; hi] [drɑ:pt] [ɪn][hɪz; ɪz] [træks] .
He dropped in his tracks .
他 掉落 在 他的 轨道 .

他突然停住了脚步。

[hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][fɔ:r; fər] [rɪ'vendʒ] ['sætɪsfaɪd] , [ðə; ði] [tri:] - ['dwelər] [bɪ'gæn][tu:; tə][ˌkɑ:mprɪ'hend][ðə; ði]
His desire for revenge satisfied , the tree - dweller began to comprehend the
他的 欲望 为了 复仇 使满意 , 这 树 - 居住者 开始 到 理解 这
['mægnɪtu:d] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fi:t] .
magnitude of his feat .
震级 的 他的 特技 .

复仇的欲望得到满足后，树精开始意识到自己所做之事的伟大意义。

['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] , [hi:; hi][hæd; həd] [kɪld] [ðə; ði]['di:mən] - [θɪŋ] [ðæt] [dɪ'strɔɪd] [hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] !
Single - handed , he had killed the demon - thing that destroyed his people !
单身的 - 递交 , 他 有 被杀 这 恶魔 - 事物 那 损毁 他的 人们 !

他单枪匹马杀死了毁灭他族人的恶魔！

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'nɔ:rməti] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
For a moment he was a little dizzy with the enormity of it .
为了 一个 片刻 他 曾是 一个 小的 晕眩的 和 这 巨大 的 它 .

他一时被这件事的规模之大弄得有些头晕目眩。

[ðen] , [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði]['goʊldən] [gloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['sɪlɪndər] ,
Then , attracted by the golden glow of the big cylinder ,
然后 , 吸引 经过 这 金的 辉光 的 这 大的 圆柱 ,

然后，他被大圆柱体散发的金光所吸引，

[ðə; ði] [bru:t] - [mæn][fər'gɑ:t][ɔ:l] [els] [tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðɪs] [nu:] ['mɪrək(ə)l] .
the brute - man forgot all else to investigate this new miracle .
这 蛮力 - 男人 忘了 全部 别的 到 调查 这 新的 奇迹 .

这个粗野的男人忘记了一切，一心想要调查这个新奇迹。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['kɑ:nfɪdənt][ɪn][hɪz; ɪz][ə'bɪlәti][tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ə'roʊz] [naʊ] [ænd; ənd]
He was confident in his ability to deal with anything that arose now and
他 曾是 自信的 在 他的 能力 到 交易 和 任何事物 那 出现 现在 和
[ðə; ði][英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]] ['bju:ti] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən] [ˌemə'neɪʃn] [ɪn'tri:gd] [hɪm; ɪm] .
the shimmering beauty of the golden emanation intrigued him .
这 闪闪发光 美丽 的 这 金的 散发 好奇 他 .

他对自己处理当前任何情况的能力充满信心，而那闪耀的金光也深深吸引了他。

[hi:; hi] [ri:tʃt] [aʊt] ['tentətɪvli] .
He reached out tentatively .
他 达到 出去 姑且 .

他试探性地伸出手。

[æz; əz][ðə; ði]['hɜ:rsu:t][hænd] [pæst] [θru:] [ðə; ði]['nɪmbəs][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['stɑ:rtld] [sər'praɪz]
As the hirsute hand passed through the nimbus a look of startled surprise
作为 这 多毛的 手 通过了 通过 这 雨云 一个 看 的 惊慌 惊喜
[ə'pɪrd] [ɑ:n][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] - ['dwelər] .
appeared on the face of the tree - dweller .
出现 在 这 脸 的 这 树 - 居住者 .

当那只毛茸茸的手穿过光环时，树精脸上露出了惊愕的表情。

[ðen] [hiː; hi] [kə'læpst] .

Then	**he**	**collapsed**	**.**
然后	他	倒塌	.

然后他就倒下了。

[æz; əz][ðə; ði][lɪmp][hænd][broʊk]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['brɪliəns] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [speɪs] [ʃɪp]

As	**the**	**limp**	**hand**	**broke**	**contact**	**with**	**the**	**brilliance**	**surrounding**	**the**	**space**	**ship**
作为	这	跛行	手	打破	接触	和	这	辉煌	周围	这	空间	船

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['ɔːlmoʊst][pər'septəb(ə)l] ['krækl] [ʌv; əv]['enərdʒi] .

there	**was**	**an**	**almost**	**perceptible**	**crackle**	**of**	**energy**	**.**
那里	曾是	一个	几乎	可感知的	裂纹	的	活力	.

当那只无力的手与环绕着宇宙飞船的耀眼光芒脱离接触时，几乎可以察觉到能量的噼啪声。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði]['ækrɪd] ['pʌndʒəns] [ʌv; əv]['oʊzoʊn] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] .

And	**for**	**a**	**moment**	**the**	**acrid**	**pungence**	**of**	**ozone**	**hung**	**in**	**the**	**air**	**.**
和	为了	一个	片刻	这	辛辣	辛辣味	的	臭氧	悬挂	在	这	空气	.

空气中顿时弥漫着刺鼻的臭氧味。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神